

№ 18/Форма № 18
30/01/2013

1. Shipment description / Описание поставки		1.5 Certificate № / Сертификат №
1.1 Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		Veterinary Certificate for bumble bees exported from the EU to the Customs Union born and raised in a controlled/closed environment/ <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз шмелей, рожденных и выращенных в контролируемой /закрытой среде</i>
1.2 Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>		
1.3 Means of Transport: / <i>Транспорт:</i> (No of the railway wagon, truck, container, flight-number, name of the ship/ № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.6 Country of origin of goods: / <i>Страна происхождения товара:</i>	1.7 Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
	1.8 Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	1.9 Organisation in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
	1.4 Country(s) of transit: / <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.10 Point of crossing the border of the Customs Union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>
2. Identification of goods / Идентификация товара		
2.1 Name of goods: / <i>Наименование товара:</i> _____		
2.2 Number of packages: / <i>Количество мест:</i> _____		
2.3 Net weight (kg): / <i>Вес нетто (кг):</i> _____		
2.4 Number of seal: / <i>Номер пломбы:</i> _____		
2.5 Conditions for storage and transport: / <i>Условия хранения и перевозки:</i> _____		
2.6 Identification marks: / <i>Идентификационный номер (Маркировка):</i> _____		
3. Origin of goods / Происхождение товара		
3.1 Name, registration number and address of establishment/ <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</i>		
3.2 Administrative-territorial unit: / <i>Административно-территориальная единица:</i>		
4. Health Information/ Информация о здоровье		
I, the undersigned State/official veterinarian or official inspector certify that: <i>Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</i>		
4.1 The bumble bees or their colonies (Bombus spp.) come from: / <i>Шмели или их семьи (Bombus spp.) поступают из:</i> - EU country where small hive beetle (Aethina tumida) and the Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.) are officially notifiable diseases and originate from a controlled environment (isolated structure, laboratories etc.,) free from these diseases and located in an administrative territorie(s) not under restrictions from these diseases;/ <i>страны-члена ЕС, где малый ульевый жук (Aethina tumida) и клещ Тропилеласоз (Tropilaelaps spp.) являются болезнями подлежащими обязательной декларации, и происходят из контролируемых предприятий (изолированных структур, лабораторий и т.д.), свободных от данных болезней и расположенных на административных территориях, не подпадающих под ограничение по указанным болезням;</i> - a controlled environment (isolated structure, laboratories etc.,) which is under supervision of the Competent Veterinary Service in the EU;/ <i>контролируемой среды (изолированные структуры, лаборатории и т.д.), которая находится под контролем Компетентной Ветеринарной Службы ЕС;</i> - the establishment referred to in point 3.1 was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of the following diseases: / <i>предприятия, указанного в пункте 3.1, которое было подвергнуто соответствующей проверке непосредственно до их отправки, и в результате проведения которой не было выявлено у шмелей клинических симптомов или подозрений на наличие следующих болезней:</i> Locustacarus, Crithidia, Aspergillus, Sphaerularia, acute apium paralysis, Kashmir virus, entopox virus also in the absence of mites growing in pollen, in places of cultivation, Melittobia, Braconid, Vitula edmandsii / <i>локустакароза, критидиоза, аспергиллилеза, сферуляриоза, острого вирусного паралича, кашмир-вируса, энтопокс-вируса и при отсутствии клещей, развивающихся в пыльце, в помещениях для разведения, а также меллитобий, браконид, сухофруктовой огневки (Vitula edmandsii).</i>		
4.2 The bumble bees as well as their packaging have undergone a visual examination to detect the occurrence of the small hive beetle (Aethina tumida) or their eggs and larvae or other infestations, in particular Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.), affecting bumble bees / <i>Шмели, а также упаковка для их транспортировки прошли визуальный осмотр на предмет обнаружения малых ульевых жуков (Aethina tumida) или яиц, или личинок этих жуков или других насекомых, являющихся возбудителями болезней у шмелей, в частности клеща Тропилеласоз (Tropilaelaps spp.).</i>		
4.3 Selection of the bumble bees or their colonies was done at least 30 days and/or queen bumble bees 1-3 days before export. / <i>Шмели или шмелиные семьи отобраны по крайней мере за 30 дней, а матки – за 1-3 дня до отправки.</i>		

Селиванов
30.01.13

В.С.

Левин 20.02.13

30/01/13

4.4 Feed used during transportation originates from the administrative territorie(s) not affected by notifiable contagious bumble bee diseases and had no contact with not healthy bumble bees: / Корма, используемые в период транспортировки, выходят из административных территорий, благополучных по заразным болезням шмелей подлежащих обязательной декларации и не имели контакта с больными шмелями.

4.5 Containers and packaging materials are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.


4.6 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Place / _____ Date / _____ Stamp / _____
Место _____ Дата _____ Печать _____

Signature of the State /official veterinarian
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters /
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка


30.04.13




20.09.13

30/01/13 